Porównanie tłumaczeń Hioba 9:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Job odpowiedział w te słowa: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Job odpowiedział w te słowa: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Hiob odpowiedział: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odpowiedział Ijob, a rzekł: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I odpowiadając Job rzekł: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wówczas zabrał głos Hiob i rzekł: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Job odpowiedział, mówiąc: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Hiob na to odpowiedział: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Hiob tak odpowiedział: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Job zabrał głos i [tak] odpowiedział: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Почавши ж Йов говорить:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Ijob odparł, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wówczas Hiob odezwał się i powiedział: |